

Distr.
GENERAL

برنامج
الأمم المتحدة
للبيئة



UNEP/OzL.Pro/ExCom/65/12/Add.1
24 October 2011

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف
لتنفيذ بروتوكول مونتريال
الاجتماع الخامس والستون
بالي، إندونيسيا، 13-17 نوفمبر/ تشرين الثاني 2011

إضافة

تقرير عن تنفيذ المشروعات الموافق عليها بشروط تبليغ محددة

لقد أصدرت هذه الوثيقة من أجل:

• إضافة الفقرات التالية:

الصين: خطة قطاعية لإزالة المواد المستنفدة للأوزون في تطبيقات عامل التصنيع (المرحلة الثانية) وإنتاج رابع كلوريد الكربون المطابق (تقرير تحقق 2010 و2009-2010) (البنك الدولي)

الصين: إزالة إنتاج واستهلاك رابع كلوريد الكربون من أجل استخدامات عامل التصنيع والاستخدامات الأخرى غير المعيّنة (المرحلة الأولى) (تقرير تحقق 2010) (البنك الدولي)

1. يقدّم البنك الدولي إلى الاجتماع الخامس والستين، ونيابة عن حكومة الصين، أربع وثائق تتعلق بإنتاج واستهلاك المواد المستنفدة للأوزون في استخدامات عامل التصنيع:

(أ) تقرير التحقق بشأن استهلاك رابع كلوريد الكربون عام 2010 للخطة القطاعية لعامل التصنيع – المرحلة الأولى (عامل التصنيع I)؛

(ب) تقرير التحقق بشأن استهلاك رابع كلوريد الكربون عام 2010 للخطة القطاعية لعامل التصنيع المرحلة الثانية (عامل التصنيع II)؛

(ج) تقرير التحقق لإنتاج رابع كلوريد الكربون عام 2010 لعامل التصنيع I؛ و

(د) التقرير المرحلي لتنفيذ البرنامج السنوي لـ 2009 – 2010 للخطة القطاعية لعامل التصنيع II.

2. لقد تمّ صرف جميع شرائح التمويل في نطاق عامل التصنيع II كما تمّ تنفيذ البرنامج. ويتم إجراء أنشطة الرصد والدعم المتبقية بواسطة أموال من عامل التصنيع I.

3. لقد غير البنك الدولي شكل تقرير التحقق بشأن إنتاج واستهلاك رابع كلوريد الكربون لعامل التصنيع في الصين، بالمقارنة مع تقارير سابقة. وكان البنك الدولي قد تعاقد في وقت سابق مع مستشارين من الخارج مع تفويض لإجراء التحقق، وحدد التاريخ الذي تمّت فيه زيارات الشركات، وأكد أن التحقق شامل وكامل. والقالب المنقح المستعمل للتقرير يورد وصفاً مفصلاً عن الوضع الراهن في العديد من المؤسسات، مع أن التقرير لم يكن واضحاً دائماً بالنسبة للمعلومات التي لها علاقة بالملاحظات، وتلك التي أمنها واحد من أطراف معنية عدّة. وفي التقرير جزء معتدل من المعلومات التي لوحظت أو جمعت من طرف هيئة أشير إليها بتمسية « فريق البنك الدولي » وأجزاء أخرى من وزارة حماية البيئة – مكتب التعاون الاقتصادي الخارجي (MEP-FECO). ومضمون المعلومات رفيع ومفصل. ولكن الأمانة وجدت أن مؤسسات عدّة شهدت تغيّرات عام 2010، مثل إغلاق مرافق أو تحويل، لم تتمّ زيارتها. ورداً على سؤال بهذا الصدد من الأمانة، أفاد البنك الدولي أنه من حيث أن الزيارات قد تمّت بالنسبة لبعض الظروف التي استفهمت عنها الأمانة، وأن زيارات في ظروف أخرى معتمدة في المستقبل القريب.

4. أفاد البنك الدولي أيضاً أن النهج المعتمد للتحقق كان مستنداً إلى إنماء تكنولوجيا لتحويل رابع كلوريد الكربون، والتشديد على النظام القانوني لمستخدمي رابع كلوريد الكربون والحدّ من استخدام رابع كلوريد الكربون للمواد الأولية وتلك الاستخدامات التي يسمح بها مكتب التعاون الاقتصادي الخارجي، والواقع بأن ثمة طلباً كبيراً حالياً على الكلوروفورم، وبالتالي، فإن تحويل رابع كلوريد الكربون إلى كلوروفورم هو خيار مغرٍ لمنتجي كلوروميثان، بالمقارنة مع بيع رابع كلوريد الكربون لاستخدامات خاضعة للرقابة. وبما أن تحقق 2010 كان حسب ما أفاده البنك الدولي، آخر تحقق في نطاق الاتفاقية، فمن مصلحة مكتب التعاون الاقتصادي الخارجي أن يكون لديه نظام حديث يتيح لمكتب التعاون الاقتصادي الخارجي القيام بمسؤولية رصده في المستقبل. وأفاد البنك أيضاً أن جميع منتجي رابع كلوريد الكربون في الصين، وكذلك الشركات الثلاث لعامل التصنيع I، وما يزيد عن 25 بالمئة من شركات عامل التصنيع II، خضعت جميعها لمراجعات موقعية.

5. إن جميع التقارير المقدمة كتقارير تحقق من طرف البنك الدولي، يعني التقرير بشأن المرحلة الأولى لإزالة عامل التصنيع I، وتقرير المرحلة الثانية (عامل التصنيع II) والتقرير بشأن الإنتاج المضمّن في عدد كبير من ملاحظات المؤسسات المحددة. وبالنسبة لجميع المؤسسات المضمنة في التقارير، يتتبع التحقق تدفّقات المواد، ويدقق في أرصدة المواد، ويعلّق على المرفق المنتج أو المستهلك لرابع كلوريد الكربون، ويشير إلى المخزونات في بداية السنة ونهايتها، كما لإنتاج و/أو استهلاك رابع كلوريد الكربون خلال السنة على التوالي. والمنهجية المتبعة للتحقق لكلّ من المصانع، متوافقة إلى حدّ بعيد مع المنهجيات المتبعة في السنوات السابقة، مع أن التفاصيل متنوّعة. وتفهم الأمانة من خلال المعلومات المتوافرة، أن الصين والبنك الدولي كليهما، قد أجريا عملية جدّية لرصد حالة الأوضاع الراهنة لإنتاج واستهلاك رابع كلوريد الكربون في الصين. ويبدو واضحاً تماماً من خلال الرصد، أنه تمّت تلبية القيود بشأن إنتاج واستهلاك رابع كلوريد الكربون؛ والنتائج مدرجة في الجدول 1 أدناه.

الجدول 1: نتائج تقارير التحقق المتوافرة

أطنان من قدرات إستنفاد الأوزون				أطنان مترية				السنة
استهلاك		إنتاج		استهلاك		إنتاج		
عامل تصنيع II	عامل تصنيع I	لاستخدامات خاضعة للرقابة	مجموع	عامل تصنيع II	عامل تصنيع I	لاستخدامات خاضعة للرقابة	مجموع	
994	220	4,471*	غير مطبق	904	200	4,065*	غير مطبق	متطلبات بروتوكول مونتريال
994	220	4,471*	غير مطبق**	904	200	4,065*	غير مطبق**	حدود الاتفاقات
0	197	0	73,651****	0	179*****	0	66,955****	المستويات المحققة***

* لاحتياجات أساسية محلية لأطراف أخرى في المادة 5

** لا حدود لاستخدام مواد أولية لإنتاج خال من مواد مستنفدة للأوزون؛ حد أقصى قدره 12.217 طنناً من قدرات إستنفاد الأوزون (11.106) طنناً

مترياً لاستخدام مواد أولية لإنتاج مواد مستنفدة للأوزون

*** « مستويات محققة » تتبع التقديم بشأن استخدام عبارة « تحقق » وليست مرادفة لـ « تحقق مستقل »

**** من أجل إنتاج مواد أولية خالية من مواد مستنفدة للأوزون

***** أفاد البنك الدولي أن الـ 179.3 طنناً مترياً من رابع كلوريد الكربون وردها تاجر مرخص، وأن المشتريات لهذا التاجر لن تسجل كمبيعات لاستخدامات استهلاكية على مستوى المنتج. مع ذلك فإن نظام إصدار التراخيص الذي يشمل التاجر على حد سواء أنتج سجلات مطابقة على مستوى التاجر والمستهلك.

6. على الرغم من المعلومات المتوافرة المرضية في الدرجة الأولى، على الأمانة أن تشير إلى أن التقرير الموقر لا يلبي المتطلبات المرتبطة بتقارير التحقق. والشاغل الرئيسي للأمانة هو أن التحقق لم يكن مستقلاً؛ وأهمية وجود محقق مستقل يدير العملية بالإضافة إلى الرصد من طرف جهات معنية مختلفة، قد أثبتت تكراراً، وليس أقله في الصين. وأحاطت الأمانة علماً أيضاً بأن الزيارات لم تشمل جميع الشركات ذات الصلة، وعضواً عن ذلك، فإن بعض المعلومات يتكلم على ملاحظات غير مباشرة مثل إصدار التراخيص والتبليغ من جانب المؤسسات. والمعلومات التي خضعت مؤسسات للزيارات بصددها، وعن موعد وكيفية اختيارها، وعن أي أسباب يمكن اعتبار التحقق مستقلاً، غير واردة في تقرير التحقق. وعضواً عن ذلك أصبح واضحاً أن التحقق الذي يجري يعتبر كمجهود جدي وشريف من جانب البنك الدولي ومكتب التعاون الاقتصادي الخارجي للحصول على صورة دقيقة للوضع في قطاعات إنتاج واستهلاك رابع كلوريد الكربون.

7. أفادت الأمانة أن البنك الدولي أورد تقارير تحقق ممتازة بشأن عامل التصنيع I، وعامل التصنيع II وإنتاج رابع كلوريد الكربون لكافة السنوات حتى وبما فيه عام 2009، مؤكدة أن تخفيضات الاستهلاك والإنتاج المتفق عليها قد تمت، وأن قدرات التصنيع ذات الصلة قد حُولت أو تم تفكيكها. ويتوقع الاتفاق تحققاً مستقلاً، ولكن عام 2010 كان السنة النهائية للاتفاق، وهكذا ليس قطعياً ما إذا كانت هناك حاجة لطلب تقرير تحقق مكتمل في السنة التي تعقب آخر سنة للمشروع. وفي حين أنه لا يمكن تصنيف التحقق وكأنه مستقل، وأنه يواجه نقاط ضعف، فلدى الأمانة، رغم ذلك، قناعة بأنه متقن بصورة كافية للثقة بأن الإنتاج والاستهلاك في الصين، بقيا من ضمن الحدود المتوقعة لعام 2010.

توصية الأمانة

8. قد ترغب اللجنة التنفيذية أن تحيط علماً بتقديم البنك الدولي، نيابة عن حكومة الصين، وعمّا إذا كان يجب:

(أ) قبول التقرير الذي أورده البنك الدولي واعتباره كافياً لعام 2010؛
أو

(ب) مطالبة البنك الدولي بتأمين تحقق مستقل بشأن الاستهلاك والإنتاج عام 2010 الذي يحقق، على الأقل، إيجاد نظام الرصد ونوعية المعلومات التي أوردها، والقيام بزيارات موقعية للمؤسسات ذات الصلة، والتي لم تتم زيارتها بعد، وعينة من تلك التي تمت زيارتها بغية جمع البيانات الضرورية من أجل تقرير التحقق، وبتقديم التقرير المرتبط بذلك في مهلة لا تتجاوز ثمانية أسابيع قبل موعد الاجتماع السابع والستين للجنة التنفيذية.

تقرير مرحلي عن المشروع الشامل لاستبدال تبريد المباني (الصين، الهند، إندونيسيا، الأردن، ماليزيا، الفلبين، وتونس) (البنك الدولي)

9. قدّم البنك الدولي إلى الاجتماع الخامس والستين تقريراً عن « المشروع الشامل لاستبدال تبريد المباني » التابع للبنك الدولي، الموافق عليه في الاجتماع السابع والأربعين. وقد اقترح المشروع تمويلاً مشتركاً من مصادر متنوعة، منها مرفق البيئة العالمية (GEF) وتمويل الكربون وغير ذلك. وكانت الأمانة قد أفادت اللجنة التنفيذية في الاجتماعات السادس والخمسين والتاسع والخمسين والثاني والستين عند التقدم المحرز مع المشروع الشامل لتبريد المباني، وكذلك مع عدد من المشروعات الأخرى لاستبدال تبريد المباني الموافق عليها في الوقت نفسه ليونديبي ويونيدو. وكانت الأمانة قد أمنت استثمارات أسئلة تسفر عن تبليغ التقدم بالنسبة لتبريد المباني، في الاجتماع السادس والخمسين، وحدّثت هذه الاستثمارات عند الحاجة. وقدّم البنك الدولي التقرير المرحلي في واحدة من تلك الاستثمارات. وأعطى يونديبي بعض المعلومات عن التقدم المتعلّق بمشروعاته في البرازيل، وكولومبيا، وكوبا ومنطقة أمريكا اللاتينية والكاريبية، كجزء من تقريره المرحلي العام. وقد وُجدت أيضاً بعض المعلومات في تبليغ يونيدو المرحلي؛ ويونيدو مسؤولة عن مشروعات في الجمهورية العربية السورية، وأوروبا الشرقية و، بمعونة الواهبين الثنائيين، في أفريقيا. ويعرض الجدول 1 نظرة عامة عن مشروع استبدال تبريد المباني الشامل.

الجدول 1: نظرة عامة عن أوضاع مشروع الاستبدال الشامل لتبريد المباني

البلد	الهند	الفلبين	إندونيسيا	الأردن
تمويل الصندوق المتعدد الأطراف (بالدولار الأمريكي)	1,000,000	1,000,000	100,000	1,000,000
التمويل المشترك (بالدولار الأمريكي)	12,150,000	8,600,000	23,300,000	-
المصادر	مرفق البيئة العالمية (GEF) /آلية التنمية النظيفة	مرفق البيئة العالمية (GEF)، آلية التنمية النظيفة (CDM) وبنك الإنماء الألماني (KfW)	مرفق البيئة العالمية، إقراض ميسر	
أجهزة تبريد المباني المحددة	440	250	160	17 (3+)
أجهزة تبريد المباني المستبدلة	0	0	0	4 (3+)
التعليقات	دخل متقلب لآلية التنمية النظيفة؛ 25 جهاز تبريد مباني إضافي معتمد على كلورو فلورو كربون. مبرّدات مباني محددة معتمدة على هيدرو كلورو فلورو كربون ويتوجب استبدالها في نطاق عناصر تمويل غير تابعة للصندوق المتعدد الأطراف	إقراض ميسر وافق عليه البنك الدولي في يونيو/حزيران 2010؛ تم توقيع عقدين		طلب من أجل تمويل رجعي/ وتمويل في حال الاستبدال بسبب الانتقال إلى مبنى جديد

10. على الرغم من المساعي المبذولة لتأمين تمويل مشترك، يتّضح أن التأثير على صعيد التحويلات المسبقة أو الاستبدال في البلاد محدود حتى الآن. وقد تمّ استبدال عدد من مبرّدات المباني ولكن ليس بالارتباط مباشرة بمساعي المشروع. ونظراً لطول مدة عمل أجهزة تبريد المباني التي تتجاوز الثلاثين سنة، من المؤكّد أن عدداً من مبرّدات المباني المعتمدة على كلورو فلورو كربون ستبقى قيد التشغيل لمدة غير قصيرة قبل استبدالها، فيما يبدو أن المساعي التمهيديّة والتصميم المعقّد للتمويل المشترك قد تسببت كثيراً في تأخير المشروعات.

11. أعلم البنك الدولي الأمانة في كتاب تقديمه بالحاجة إلى الإرشاد بشأن كيفية المضي في تنفيذ مشروعين:

(أ) في الأردن استبدل أحد مالكي البنائات « Housing bank » ثلاثة أجهزة لتبريد المباني في مايو/أيار 2005 قبل نصف سنة من الموافقة على المشروع. واستعلمت حكومة الأردن عمّا إذا كان باستطاعة هذا المالك الحصول على التعويض بواسطة المشروع، نظراً لكون المؤسسة قد استبدلت أجهزتها لتبريد المباني مسبقاً بدافع حسن النية. وعلى اللجنة التنفيذية أن تنظر فيما إذا كان التمويل الرجعي قابلاً للتطبيق على أنشطة استبدال أجهزة تبريد المباني؛

(ب) في الأردن صادف بناء مطار دولي جديد في عمان وفي الوقت نفسه، مشروعاً لاستبدال تبريد المباني. ومع أن المالك استطاع الاستفادة من دعم الصندوق المتعدد الأطراف لاستبدال أربعة من أجهزة تبريد المباني في المحطة الطرفية الحالية بمزيد من نماذج استخدام الطاقة غير معتمدة على كلورو فلورو كربون، مازالت هنالك أربعة أجهزة لتبريد المباني تؤمن خدمة المحطة الطرفية القائمة، التي لم تُستبدل بعد. وستحلّ أجهزة جديدة لتبريد المباني مكان عمل الأجهزة القائمة، ولكنها ستركّب في المحطة الطرفية الجديدة. وتقترح حكومة الأردن بالتالي تأمين تمويل جزئي للمالك من أجل شراء أجهزة جديدة لتبريد المباني لتحلّ مكان الأجهزة القائمة، بعد أن يُلغى تكليف تشغيلها بسبب إغلاق المطار؛ و

(ج) تسلّم البنك الدولي رسالة في 14 سبتمبر/ أيلول 2011 من الجهة النظيرة للمشروع في الأرجنتين، ووزارة الصناعة، تعبّر عن الرغبة في الحصول على دعم البنك الدولي بالنسبة لتحويل قطاع تبريد المباني بكامله، من أجهزة لتبريد المباني معتمدة على كلورو فلورو كربون، إلى أجهزة خالية من كلورو فلورو كربون بموجب الاستبدال الشامل لإجهزة تبريد المباني للبنك الدولي. وسيدعم ذلك عنصر تبريد المباني المستمر في الخطة الوطنية لإزالة المواد المستنفدة للأوزون، التي يُعترّم إنهاؤها بحلول ديسمبر/كانون الأول هذه السنة. وفي الأساس، ورد ذكر سبعة بلدان للمشاركة في المشروعات الشاملة لتبريد المباني، من بينها ثلاثة بلدان، الصين، وماليزيا وتونس اختارت عدم المشاركة. والمقصود هو الاستبدال كواحد من المستفيدين وتزويده بتخصيص قدره مليون دولار أمريكي تمثيلاً مع البلدان الأربعة الأخرى. وجميع الشروط التي تُطبّق على المشروع الشامل لاستبدال أجهزة تبريد المباني، بموجب المقرّرين 33/46 و26/47 سوف تُطبّق على عنصر جديد للأرجنتين.

12. لقد كان مقصد مشروعات تبريد المباني، تسهيل الاستكشاف بصدد التمويل المشترك لإتاحة تحويل أو استبدال أجهزة تبريد المباني المحتوية على كلورو فلورو كربون التي لم تكن مؤهلة للدعم في نطاق الصندوق المتعدد الأطراف. والتمويل الرجعي لجهاز واحد لتبريد المباني في الأردن واستبدال أربعة أجهزة لتبريد المباني في أعقاب بناء مبنى محطة طرفية، يدلّ أكثر على تأثير من دون قيد، ويبدو أنه لا يُجاري مقاصد مشروعات تبريد المباني. وبالنتيجة، لا تعترّم الأمانة دعم تمويل أي من الاستبدالين.

توصية الأمانة

13. قد ترغب اللجنة التنفيذية بأن تأخذ بالاعتبار:

(أ) أن تحيط علماً بتقديم تقرير مرحلي عن « المشروع الشامل لاستبدال أجهزة تبريد المباني » التابع للبنك الدولي؛

(ب) وعمّا :

(1) إذا كانت تتوجب إتاحة تمويل رجعي لنشاط تبريد المباني في مؤسسة « housing bank » في الأردن؛

(2) إذا كانت تتوجب إتاحة الدعم بواسطة المشروع الشامل لتبريد المباني من أجل استبدال جهاز واحد لتبريد المباني في المطار في عمّان بعد إلغاء تكليف تشغيله؛

(3) إدخال الأرجنتين كواحد من البلدان المستفيدة في نطاق المشروع الشامل لتبريد المباني، بشروط مماثلة لتلك المبيّنة في المقررين 33/46 و26/47؛

(ج) مطالبة يونديبي ويونيدو بتقديم تقرير مرحلي يتعلق بمشروعات لم تتمّ حتى الآن، إلى الاجتماع السادس والستين، بما في ذلك معلومات عن التمويل المشترك الذي تمّ جمعه، وأجهزة تبريد المباني الباقية وأجهزة تبريد المباني التي سبق تحويلها بالنسبة لكل من أنشطتها.
